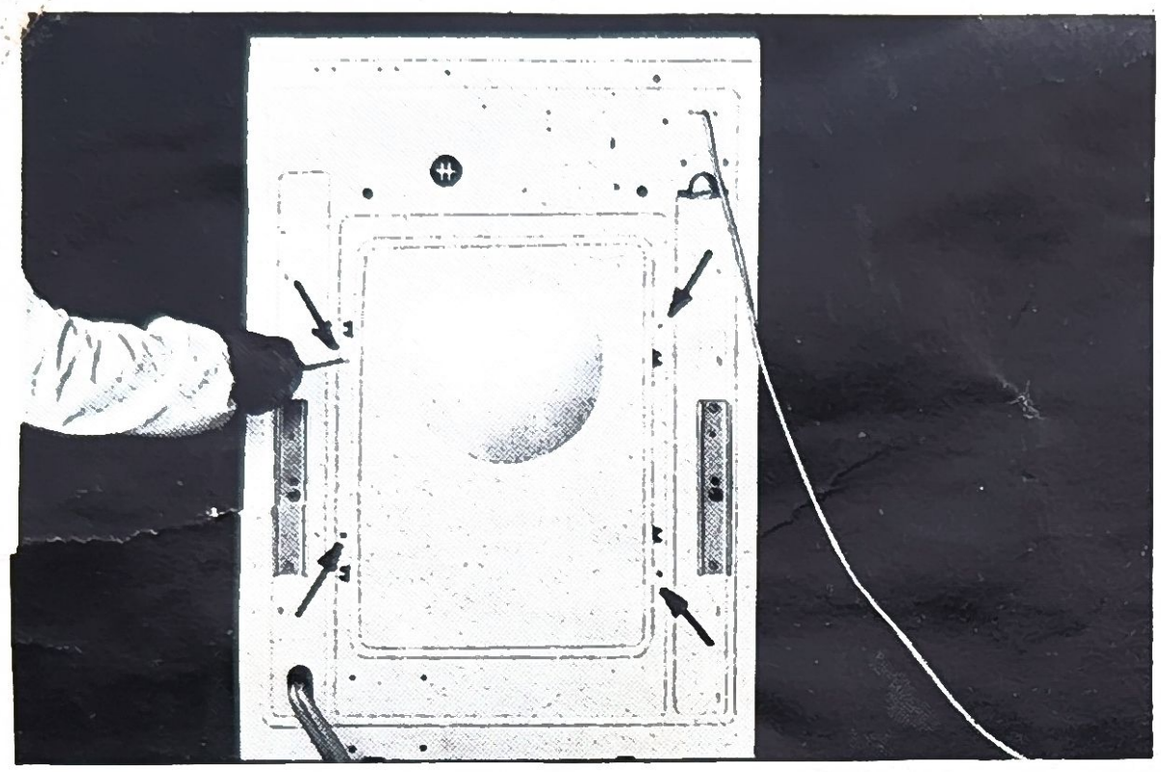
Pralka superautomatyczna
Vollautomatische Waschmaschine
Fullautomatic washing machine
Machine a laver superautomatique
Lavatrice superautomatica

KSIAZECZKA OBSLUGI
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION BOOKLET
MODE D'EMPLOI
LIBRETTO D'ISTRUZIONE

instalacia - installation - installation - installation - installazione



1

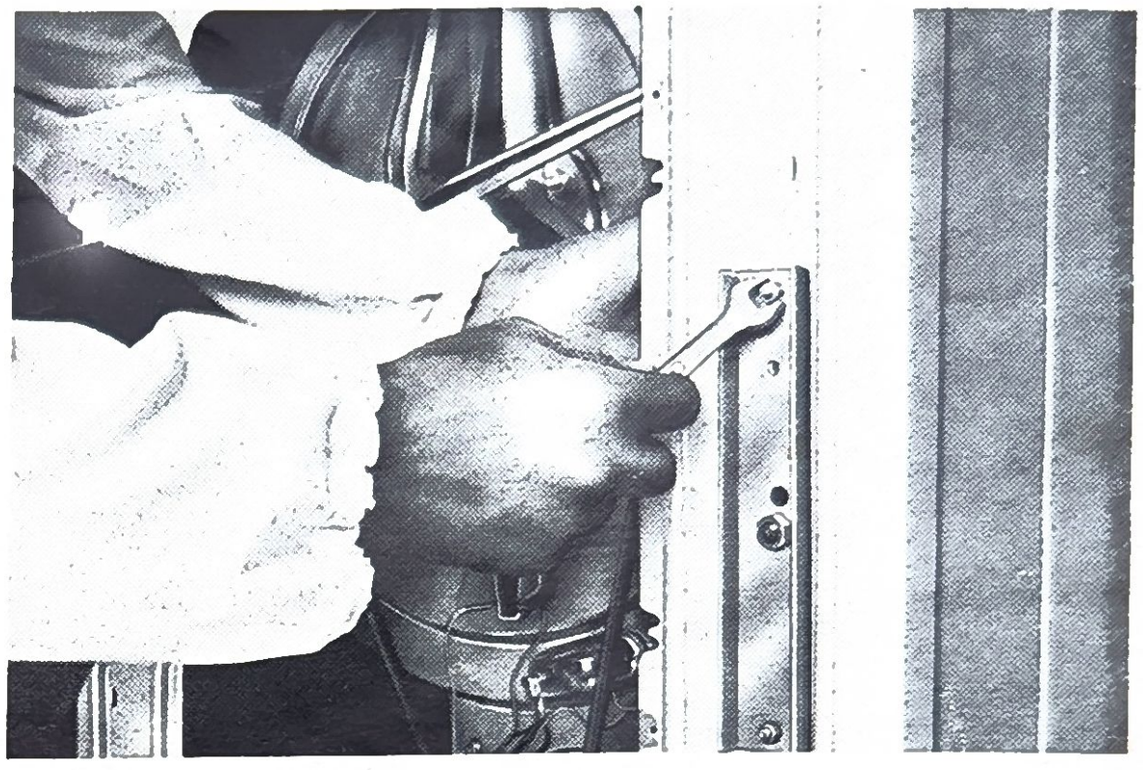
Po zdjęciu opakowania kartonowego, drewnianej podstawy i worka z folii zdjąć tylną osłonę po uprzednim wykręceniu czterech wkrętów oznaczonych strzałkami.

Verpackung entfernen! Die vier gekennzeichneten Befestigungsschrauben (siehe Abb.) ganz herausschrauben und die Rückwand abnehmen.

After removing the outer cardboard box, wooden support base and the plastic wrapping, remove the back plate by unscrewing the 4 fixing bolts shown in the photograph.

Après avoir enlevé l'emballage extérieur en carton, le socle en bois et le sac en plastique qui entoure la machine, dégager le panneau arrière en dévissant les 4 vis indiquées en photo.

Dopo aver levato l'involucro esterno inn cartone, il basamento in legno e il sacco di plastica che fascia la lavatrice, liberare lo schienale evitando le 4 viti di fissaggio indicate nella foto.



2

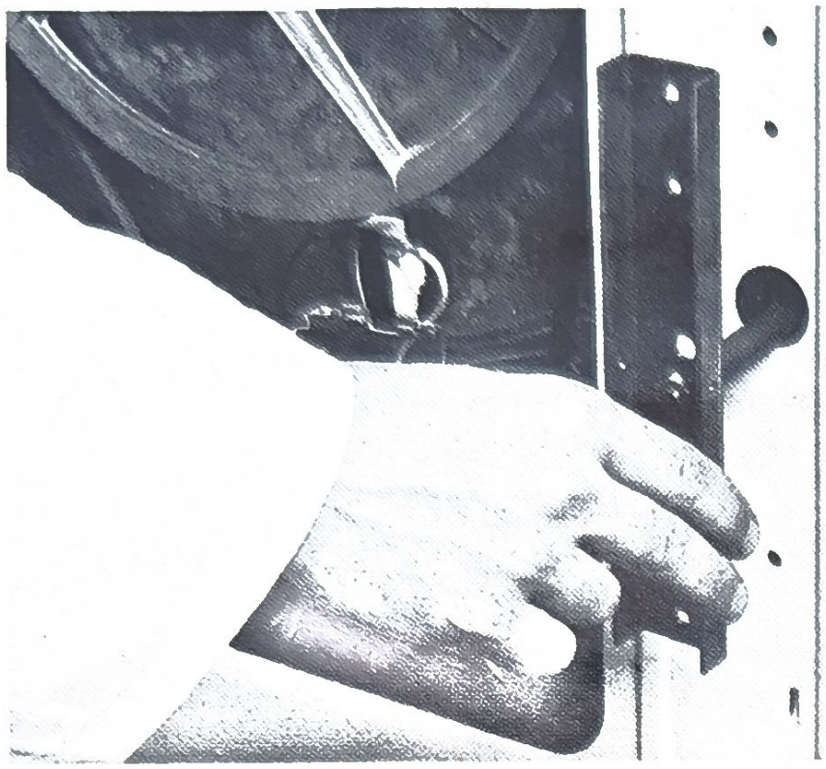
Odkręcić cztery nakrętki i wyjąć od środka śruby mocujące listwy transportowe.

Muttern der Transportsicherung lösen und Schrauben herausnehmen!

Remove the back plate. Unscrew the four nuts which block the two anchoring brackets inside the machine, holding the bolts from inside.

Ôter le panneau. Dévisser les 4 écrous bloquant les deux étriers de fixation de la partie intérieure de la machine, en maintenant à l'intérieur les vis.

Togliere lo schienale. Svitare i 4 dadi che bloccano le due staffe di ancoraggio della parte interna della macchina, tenendo dall'interno le viti da togliere.



3

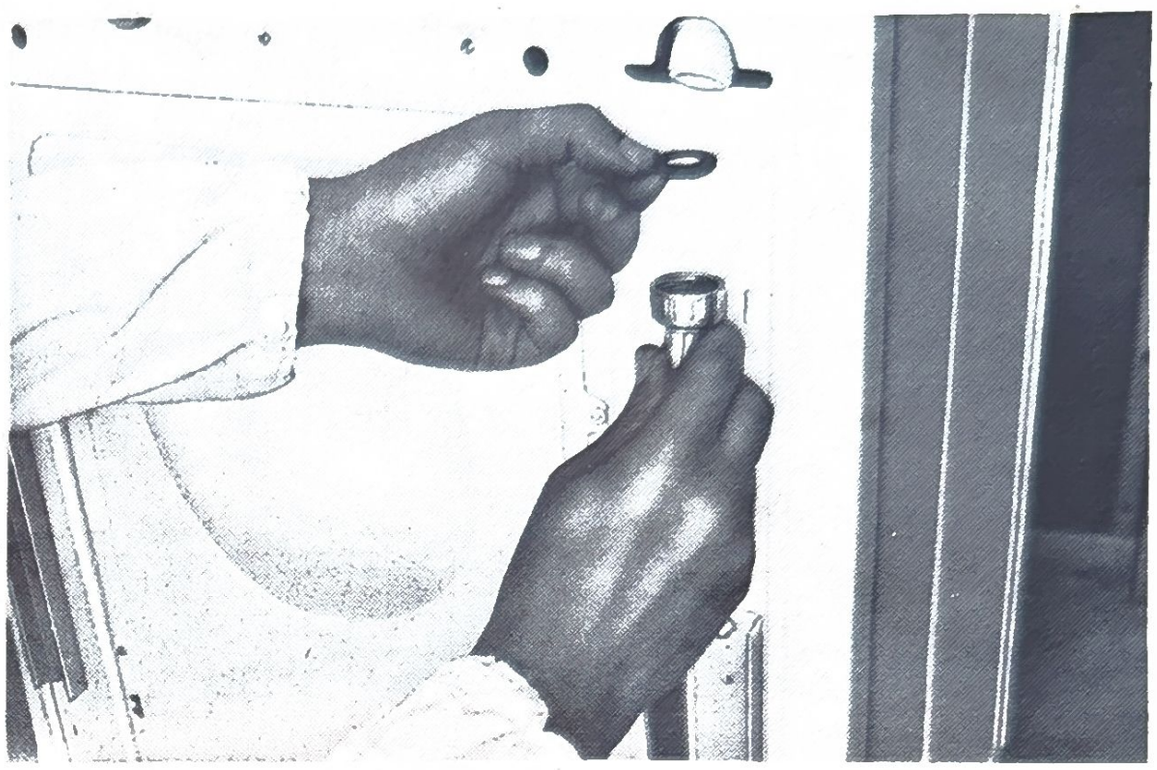
Wyjąć listwy wraz z przymocowanymi do nich prętami. Zamontować osłonę tylną. Wskazane jest przechowywanie wymontowanych elementów na okoliczność ewentualnego transportu pralki.

Die beiden Bügel und die Transportsicherung entfernen, dann die Rückwand wieder montieren.

Remove the two brackets and relative rods. Store brackets, rods, nuts and bolts for possible future removals.

Ôter les deux étriers et les barres. Avoir soin de garder les étriers, les barres, les écrous et les boulons en prévision de futurs déménagements.

Togliere le due staffe con relative aste. Conservare staffe, aste, dadi e bulloni per eventuali traslochi futuri.



4

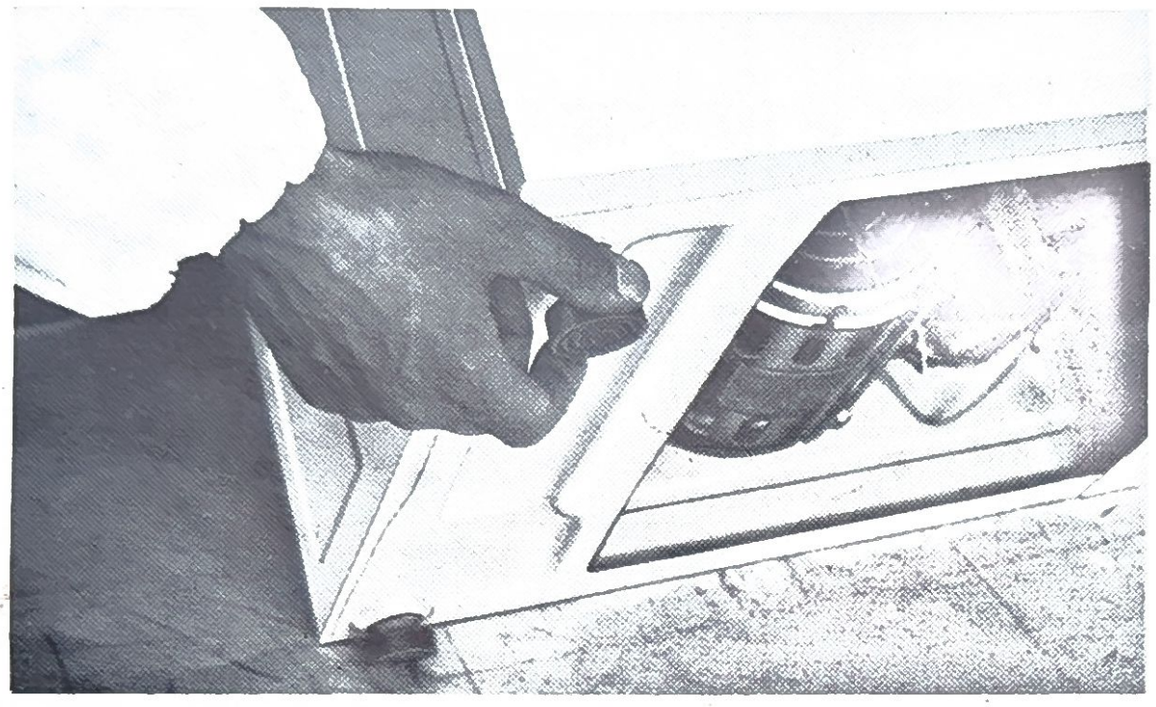
Podłączyć wąż dopływowy wody. Pomiędzy złącze, a wąż należy wstawić jedną z uszczelek, które znajdują się w bębnie.

Wasserzulaufschlauch (in der Waschtrommel beigepackt) mit Wasseranschluss verbinden! Dichtung einlegen!

Riassemble the back plate and connect the filling hose to its connection inserting one of the washers found in the washing drum between connection and hose.

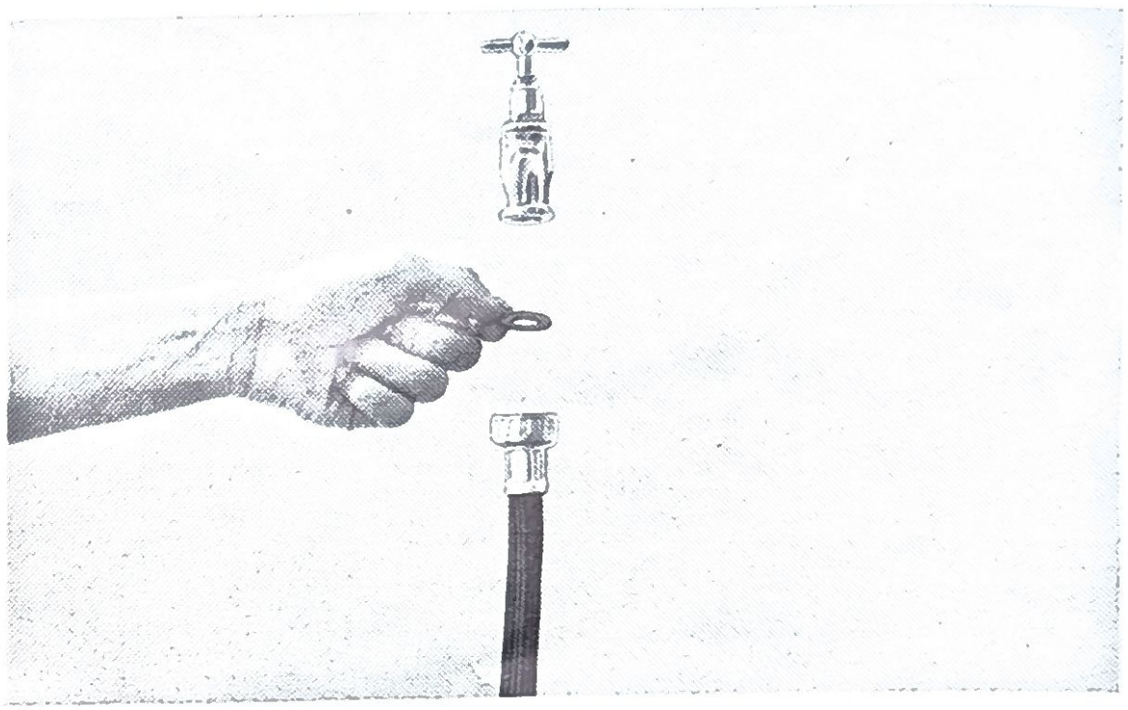
Remonter le panneau arrière et fixer le tuyau de remplissage en insérant entre le tuyau et le raccord une des garnitures se trouvant à l'intérieur du tambour.

Rimontare lo schienale e collegare il tubo di carico inserendo tra il tubo e l'attacco una delle guarnizioni che si trovano nel cestello.



5

Po ustawieniu pralki we właściwej pozycji, tak aby wszystkie cztery nóżki dotykały szczelnie podłogi należy wypoziomować ją poprzez manipulację lewą przednią nóżką, a następnie zablokować nóżkę wkrętem. Jeżeli pralka nie jest dobrze wypoziomowana działanie jej jest głośne i można spowodować awarię.



6

Wąż dopływowy wody należy zamontować na zaworze wodociągowym wody zimnej z gwintem 3/4" pamiętając o włożeniu uszczelki. Ciśnienie wody — 1 ÷ 8 kp/cm².
Wąż ciśnieniowy do wody wraz ze złączem oraz uszczelką stanowią wyposażenie pralki. Sztywne podłączenie wody jest niedopuszczalne.

Der Wasch-Vollautomat kann auf jedem ebenen und stabilen Fussboden aufgestellt werden. Es ist jedoch wichtig, dass das Gerät mit allen 4 Füssen fest auf dem Boden und waagrecht stehen soll. Eine Unebenheit würde die Funktion der Maschine beeinträchtigen und es könnten Schäden und Brüche auftreten. Diese Unebenheit kann durch Verstellen des linken vorderen Fusses ausgeglichen werden (Gegenmutter innerhalb des Gehäuses lösen, Fuss verstellen, dann Gegenmutter wieder festziehen).

Wasserzulauf: Normaler Kaltwasserzulauf, Wasserhahn ½" mit-Schlauchverschraubung R ¾" oder Wassersteckdose. Wasserdruck: 1-8 kp/cm², Wasserdruckschlauch (für 20 kp/cm² Betriebsdruck) einschliesslich Schlauchverschraubung werden mitgeliefert. Starrer Anschluss ist unzulässig. Neu verlegte Wasserleitung muss vor Anschluss des Wasch-Vollautomaten gründlich durchgespült werden.

After having placed the machine in the required position, level it by adjusting the left front foot, and then block it with its lock nut. If the machine is not perfectly levelled, the operation is noisy and may cause breakdown.

Connect the filling hose to a cold-water tap with ¾" gas thread, placing the rubber sealing washer provided with the washing machine inside the hose connection, and tighten the ring nut. If the tap is new or has been unused for a long time, it is advisable to let a certain quantity of water run out before making the connection.

Après avoir placé la machine à l'endroit choisi, la niveller en vissant ou dévissant le pied avant gauche, qui devra ensuite être bloqué au moyen du contre-écrou. Si le nivellement n'est pas parfait, la machine manque de stabilité, son fonctionnement est bruyant et des dommages ou ruptures peuvent se vérifier.

Connecter le tuyau de remplissage à une prise d'eau froide à bec fileté de ¾" gaz en interposant la garniture en caoutchouc fournie avec la machine et serrer fortement l'embout. Si la prise d'eau est neuve ou bien si elle n'a pas été utilisée pendant longtemps, avoir soin de laisser couler un certain volume d'eau avant d'effectuer la connection.

Dopo aver posizionato la macchina nel punto prescelto, livellarla svitando o avvitando il piedino frontale sinistro, e poi bloccarlo avvitando il controdado. Se il livellamento non è perfetto, la macchina non è stabile, il funzionamento è rumoroso e si possono verificare guasti o rotture.

Allacciare il tubo di carico ad una presa d'acqua fredda con bocca filettata da ¾" gas, interponendo la rondella di tenuta in gomma, in dotazione alla lavatrice, e stringere forte la ghiera. Se la presa d'acqua è nuova o è rimasta per lungo tempo inattiva, è consigliabile far defluire una certa quantità d'acqua prima di fare l'allacciamento.

Wprowadzić wąż ściekowy w rurę ściekową / spustową / o minimalnej średnicy wewnętrznej 4 cm. Można zawiesić go na umywalce lub na brzegu wanny, unikając ostrych zagięć czy załamań. Wolny koniec winien być na wysokości od 80 cm do 1 metra powyżej podłogi i nie może być zanurzony w wodzie.
Podłączyć przewód przyłączeniowy pralki do gniazda wtykowego z kołkiem uziemiającym z doprowadzonym uziemieniem / zerowaniem /. W przypadku braku takiego gniazda w instalacji domowej należy zlecić jego zainstalowanie fachowcowi.
Podłączenie pralki do gniazda bez uziemienia jest niedopuszczalne.
Napięcie zasilające musi być zgódne z danymi wymienionymi na tabliczce znamionowej znajdującej się na tyle pralki / rys. 1/

Instalacja elektryczna do której podłączona jest pralka winna posiadać zabezpieczenie 16A.
Otworzyć drzwiczki pralki proprzez pociągnięcie rączki. Napełnić pralkę brudną bielizną wkładając kolejno pojedyńcze sztuki. Bieliznę należy uprzednio posegregować wg rodzaju tkaniny, koloru i stopnia zabrudzenia, gdyż wymaga to zastosowania odrębnych programów prania. Zamknąć drzwiczki. Pralka nie zostanie uruchomiona o ile drzwiczki nie zostaną właściwie / dokładnie / zamknięte.

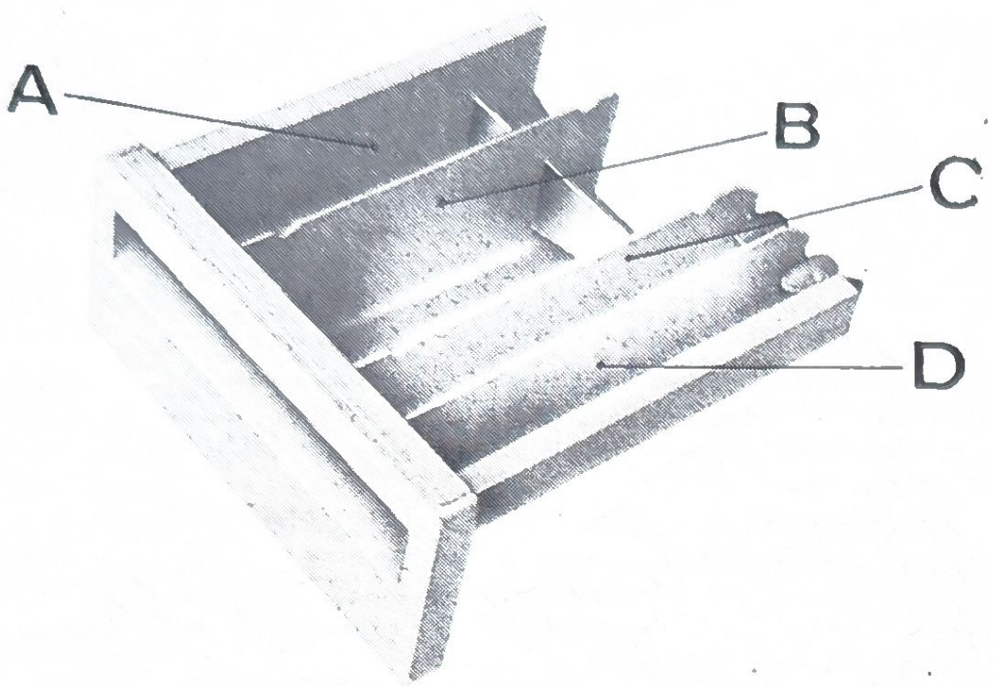
Insert the drain hose in a drain pipe (minimum internal diameter 1½ inch) or else hang it on the wash-basin or bath edge, avoiding any sharp bends or kinks.
The free end should be at a height between 30 to 40 inches above the floor and should not dip in water.
Plug the electric lead into an earthed electric socket. Voltage should be according to the indication stated on the technical data plate fixed on the back of the machine.
The household mains should be sized to take the maximum load of the washing machine, namely, 15 amps. The power socket should be provided with an efficient earthing. The latter is a safety requirement fixed by law.
Open the porthole by pulling the handle. Fill with dirty laundry, one garment at the time, sorting them according to type of fabric, colour and degree of dirtiness, as they require different wash programmes. Close the porthole; the machine will not start if the latter is not properly closed.

Introduire le tuyau de vidange dans le tube de vidange (diamètre interieur minimum 4 cm) ou bien l'appuyer à un lavabo ou une baignoire, en évitant les courbes excessives. L'extrémité libre doit se trouver entre 80 cm et 1 mètre du sol et ne devra pas être immergée dans l'eau.
Insérer la fiche dans une prise avec terre. La tension doit être en conformité aux indiquations mentionnées sur la plaque technique située sur le panneau arrière de la machine.
L'installation électrique de l'usager de la machine devra être capable de supporter la puissance maximale de la machine, qui est de 15 A. La prise de courant devra être munie d'une mise à terre en état de fonctionnement, celle-ci constitue une garantie de sécurité voulue par la loi.
Ouvrir le hublot en tirant la poignée. Introduire le linge pièce par pièce, après avoir eu soin d'effectuer un triage selon le type de tissu, la couleur et le degré de saleté, chaque degré demandant un programme différent.
Refermer le hublot. La machine ne fonctionne pas si la porte n'est pas convenablement fermée.

Bei geöffnetem Wasserhahn steht der Zulauf unter vollem Druck. Es ist daher wichtig, dass der Wasserhahn bzw. das Absperrventil so angeordnet ist, dass der Wasserzulauf nach Ende des Waschvorganges geschlossen werden kann (dies gilt besonders bei ein- oder untergebauten Geräten). Deshalb darf nur ein Druckschlauch in der vorgeschriebenen Qualität verwendet werden. Ausserdem sind die Anschlussstellen auf Dichtigkeit zu prüfen.
Die besonderen Vorschriften des örtlichen Wasserwerkes sind genauestens zu beachten.
Wasserablauf - Ablauf kann in Waschbecken, Badewanne usw. erfolgen. Die Abflusshöhe sollte hierbei möglichst nicht über 85 cm liegen. Genügender Abflussquerschnitt muss gewährleistet sein. Kleine Handwaschbecken eignen sich nicht.
Der Ablaufschlauch ist knickfrei zu verlegen und beim Einhängen über einen Beckenrand gegen Herunterfallen zu sichern.
Elektrischer Anschluss - Der Wasch-Vollautomat ist serienmässig für Nennspannung 220 V mit Anschlusskabel und Stecker ausgerüstet. Anschlusswert 2,55 KW, Absicherung 16 A HLS-Schalter.
Der Anschluss des Gerätes darf nur an eine vorschriftsmässige Hausinstallation erfolgen. Es sind, soweit notwendig, die Vorschriften der örtlichen E-Werke zu beachten.
Wenn diese Vorbereitungen abgeschlossen sind, kann die Maschine in Betrieb genommen werden. Das Bullauge wird durch Ziehen des Handgriffes geöffnet und die Wäschestücke den Waschprogrammen entsprechend in die Maschine eingelegt. Trommel nicht überfüllen. Möglichst grosse und kleine Wäschestücke gemischt waschen. Bei starker Verschmutzung die Trommel weniger füllen. Der Wasch-Vollautomat nimmt seine Funktion nur dann auf, wenn das Bullauge wieder einwandfrei geschlossen wird.

Inserire il tubo di scarico in una conduttura di scarico (con diametro interno minimo di 4 cm.), oppure appoggiarlo al lavandino o alla vasca, evitando strozzature e curvature eccessive.
L'estremità libera deve essere ad una altezza dal pavimento compresa tra 80 e 100 cm., e non deve essere immersa in acqua.
Inserire la spina in una presa elettrica con terra.
Il valore della tensione deve essere quello indicato nella targhetta dati tecnici fissato sul retro della macchina.
L'impianto elettrico dell'utente deve essere dimensionato per sopportare il carico massimo della lavabiancheria (vedi targhetta dati tecnici). La presa di corrente deve essere munita di un efficiente collegamento a terra: la messa a terra è una garanzia di sicurezza prescritta dalla legge.
Aprire l'oblò tirando la maniglia. Introdurre i panni capo per capo dopo averli divisi secondo il tipo di tessuto, colore e grado di sporco in quanto richiedono programmi di lavaggio diversi. Chiudere lo sportello; la macchina non parte se lo sportello non è chiuso.

uzytek - gebrauch - operation - emploi - uso



8

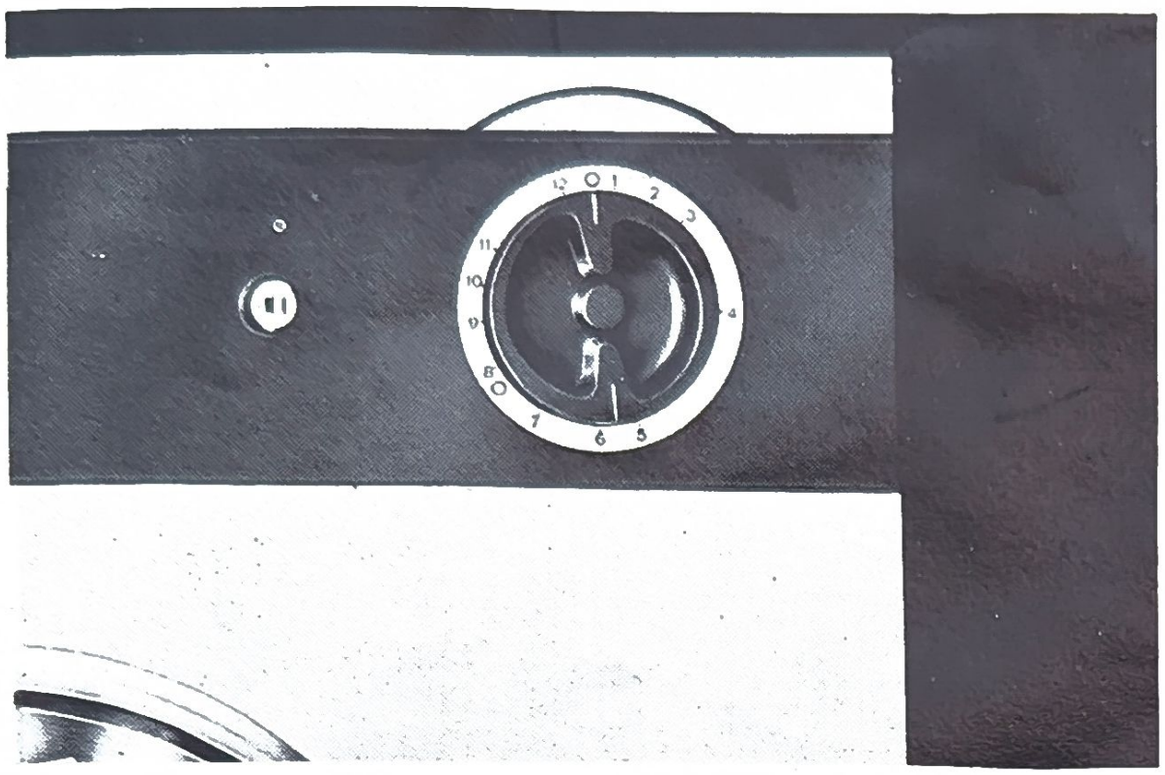
Pojemnik na środek piorący umieszczony jest w przedniej części pralki i zawiera cztery oddzielne przedziały, które należy używać następująco: przedział « A » - przewidziany jest do przedprania /45 g środka piorącego / przedział « B » - do prania / 135 g środka piorącego / przedział « C » - dla środków zmiękczających materiały lub usztywniających / krochmalących / przydział « D » - dla środków wybielających.
Środki wybielające muszą być dozowane według receptury wskazanej przez ich producenta, biorąc pod uwagę, że pralka ma rozpuścić ten środek w 26 l wody.
Pralka pobiera środek wybielający we wszystkich programach prania za wyjątkiem programów dla kolorowej i delikatnej bielizny. Należy zwrócić uwagę, aby poziom płynu nie przekraczał nigdy limitu oznaczonego strzałką umieszczoną werwnątrz przedziału « C » i « D ».
Jeżeli płyn jest zbyt gęsty konieczne jest rozcieńczenie go wodą przed napełnieniem przedziału.

Der Waschmittel-Einspülbehälter an der linken oberen Frontseite des Wasch-Vollautomaten zergliedert sich in Kammer « a » zum Einweichen und Vorwaschen (ca. 60 - 80 gr. Waschmittel), Kammer « b » Hauptwaschen (ca. 100 - 120 gr. Waschmittel), Kammer « c » Weichspülen und Stärken, Kammer « d » Bleichen.
Das Bleichmittel muss in der vom Hersteller empfohlenen Menge dosiert werden, wobei zu beachen ist, dass die Maschine das Bleichmittel automatisch mit 26 Liter Wasser verdünnt.
Beachten Sie:
Das Niveau der flüssigen Beigaben darf nicht über den auf der Innenwand der Kammer « c » und « d » geprägten Pfeil hinausgehen.
Dickflüssige Bleichmittel sind zweckmässigerweise vor dem Einfüllen mit Wasser zu verdünnen.

The detergent dispenser drawer pulls out from the front of the machine. It contains 4 separate compartments. From left to right, the compartment « a » is for pre-wash detergent (2-3 oz), the compartment « b » for main wash detergent (3½ - 4½ oz), the compartment « c » for fabric softening agents and the compartment « d » for bleach or starch.
The bleaching agents must be introduced in a quantity indicated by the bleach producer; considering that the machine will provide to dilute it in 26 liters (6 gal.) of water.
The machine draws automatically the bleaching agent in all the energic cycles, except in the cycles for coloured and delicate clothes.
Please note:
The level of the liquid agents must never overpass the limit of the arrow indicated inside the compartments « c » and « d ». If the liquid is too dense, it is necessary to dilute it with water.

Le bac à savon est placé sur le devant de la machine. Les 4 compartiments s'utilisent comme suit: le compartiment « a » est prévu pour le pré-lavage (45 gr. de detersif); le compartiment « b » pour le lavage (135 gr.); le compartiment « c » pour les produits adoucissants ou apprêts et le compartiment « d » pour les produits blanchissants (javel).
La quantité du produit blanchissant devra être celle conseillée par le fabriquant, tenant compte que la machine pourvoira à le diluer dans 26 litres d'eau.
La machine prélève automatiquement le blanchissant dans tous les cycles énergiques sauf le cycle du linge de couleur et le cycle du linge délicat.
Veuillez noter que:
— le niveau du liquide ne doit jamais dépasser la limite de la flêche à l'intérieur des compartiments « c » et « d »;
— si le liquide est très dense, il est nécessaire de le diluer dans l'eau avant de le verser.

Il cassetto a 4 scomparti per il detersivo si trova nel frontalino della macchina.
Lo scomparto « a » è previsto per il prelavaggio o per l'ammollo (60-80 gr. di detersivo); lo scomparto « b » è previsto per il lavaggio (100-120 gr. di detersivo); lo scomparto « c » per eventuali ammorbidenti, apprettanti, azzurranti o profumi, mentre lo scomparto « d » è previsto per prodotti candeggianti. Il quantitativo di quest'ultimo deve essere consigliato dal produttore, tenendo presente che la macchina provvederà a diluirlo in 26 litri d'acqua.
La macchina preleva automaticamente il candeggiante in tutti i cicli energici tranne il ciclo per i colorati e i cicli delicati.
Si fa presente comunque che:
— il livello del liquido non deve mai superare l'estremità della freccia impressa sulla parete interna delle vaschette « c » e « d »;
— se il liquido è molto denso, è opportuno diluirlo con acqua prima dell'introduzione.



9

Nastawić pokrętło programatora poprzez obracanie go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na wybrany program i nacisnąć guzik startowy programatora.
Pralka typu De Luxe posiada dodatkowy guzik pozwalający na bardziej ekonomiczne zużycie wody, a tym samym również i prądu.
Waga bielizny do prania nie powinna przekraczać 3 kg w przypadku tkanin odpornych i 1 kg dla tkanin delikatnych.

Im Uhrzeigersinn Handgriff des Programmwahlschalters drehen, bis der Zeiger die gewünschte Programmnummer erreicht (siehe Programmtafel). Zur Inbetriebnahme den Startknopf drücken (s. Abb.).
Der « De Luxe » Waschautomat hat zusätzlich eine Spartaste, deren Verwendungszweck in Anhang zur Programmwahltafel erklärt wird.

Set the program indicator (by turning it clockwise) to the program selected and depress the start button.
The « De Luxe » models have an additional water economy button which is recommendable for a small load (about 2 lb. dry weight of clothes). See program selection section.

Tourner (dans le sens des aiguilles d'une montre) le bouton du programmateur jusqu'à ce que le repère coïncide avec le numéro du programme choisi.
Pour mettre en route la machine à laver, appuyer sur la touche adéquate.
Les machines du type De Luxe ont un bouton supplémentaire permettant d'économiser sur la consommation d'eau et sur la consommation de courant.
Lorsque le poids du linge à laver ne dépasse pas 3 kgs dans le cas des tissus résistants et 1 kg pour les tissus délicats veuillez suivre scrupuleusement les indications contenues dans le tableau des programmes.

Ruotare (in senso orario) la manopola del programmatore fino a far coincidere l'indice con il numero corrispondente al programma scelto. Per avviare la lavatrice schiacciare l'apposito tasto.
Le macchine tipo « De Luxe » hanno un pulsante supplementare che permette di economizzare sia acqua che corrente nel caso che la biancheria da lavare non ecceda i 3 kg. di tessuti resistenti o 1 kg. di tessuti delicati.
Vogliate seguire scrupolosamente le indicazioni contenute più avanti nella tavola programmi.

10

Aby wyłączyć pralkę lub zatrzymać program prania należy nacisnąć na guzik stop lub start.
Aby zmienić program podczas procesu prania należy wyłączyć pralkę, a następnie nastawić programator na odpowiedni wybrany program.
Po zakończeniu każdego programu pralka wyłącza się automatycznie i rzeczy mogą być wyjęte.
Po całkowitym zakończeniu cyklu prania zawór na doprowadzenie wody należy zakręcić i wyłączyć urządzenie spod napięcia.

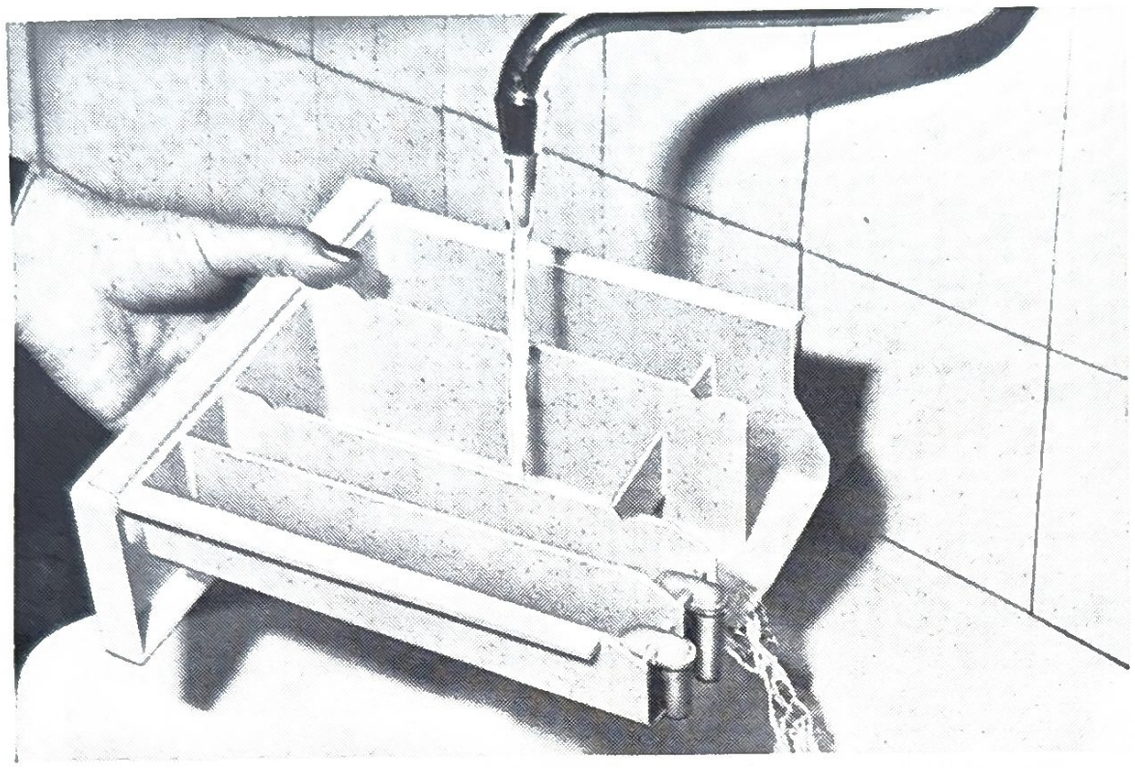
Ausschalten der Maschine oder Unterbrechung des eingesetzten Programmes erfolgt durch Betätigung des Startknopfes. Zur Änderung des Programmes Maschine ausschalten und neues Programm wählen. Nach Beendigung des Programmes steht die Maschine automatisch still und die Wäsche kann herausgenommen werden.
Wir empfehlen, nach jedem Waschvorgang den Wasserhahn zu schliessen und den Netzstecker herauszuziehen!

To switch off the washer or to stop program, depress and release start/stop button. To change program during the wash, switch off the washer and then set the program indicator to the new program selected.
At the end of each programme, the washer stops automatically and the wash may be removed. At the end of the cycle, the water inlet tap should be turned off and the plug removed from the power socket.

Pour arrêter la machine ou bien pour interrompre le programme en cours, pousser le bouton de mise en marche. Pour changer le programme en cours, arrêter la machine et choisir un nouveau programme sur le programmateur.
A la fin de chaque programme, la machine s'arrête automatiquement et l'on pourra extraire le linge. Le cycle terminé, il est conseillé de fermer le robinet d'arrivée d'eau et de débrancher la machine.

Per spegnere la macchina o per interrompere il programma in corso, premere il pulsante di avviamento. Per cambiare il programma in corso spegnere la macchina e quindi impostare il nuovo programma sul programmatore.
Al termine di ogni programma la macchina si ferma automaticamente, e si può togliere la biancheria. A ciclo ultimato è consigliabile chiudere il rubinetto dell'acqua, e togliere la spina dalla presa di corrente.

konserwacia - wartung - maintenance - entretien - manutenzione



11

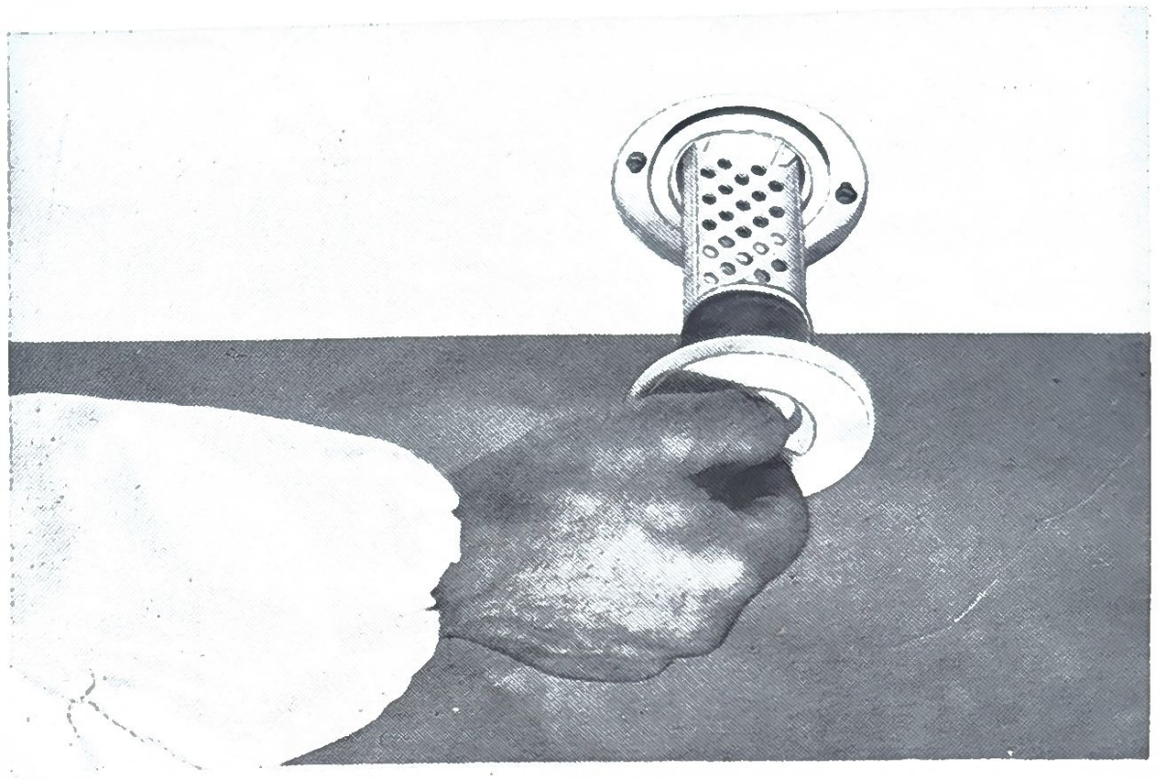
Po zakończeniu prania należy zwrócić uwagę na dokładne oczyszczenie poszczególnych przedziałów pojemnika na środki piorące. W tym celu należy należy wyjąć cały pojemnik i umyć go dokładnie pod bieżącą wodą, a następnie włożyć do pralki.

Wir empfehlen, den Waschmittel-Einspülbehälter sauber zu halten, um Einkrustungen zu vermeiden.
Waschmittel-Einspülbehälter ganz herausziehen, unter fliessendem Wasser reinigen, dann wieder in die frühere Lage einschieben.

After a time the dispenser compartments may build up some traces of old detergent deposits in corners or on trims. It is advisable therefore to clean the dispenser periodically by washing thoroughly under a tap. By pulling out the dispenser to its fullest extent and pressing in the central spring clip underneath the drawer, the whole assembly can be removed for cleaning.

Il est conseillé de ne pas laisser le bac à savon sè remplir de dépôt de detersif. Pour le nettoyage du bac a savon le tirer entièrement au delà de la butée, et le laver sous un jet d'eau. Réintroduire le bac.

È opportuno tenere pulito il cassetto detersivi da eventuali incrostazioni. Per pulire il cassetto sfilarlo completamente, tirando oltre lo scatto e sottoporlo a un getto d'acqua. Reintrodurre il cassetto pulito nel suo alloggiamento spingendo sino al secondo scatto.



12

Filtr umieszczony w prawej dolnej części pralki oczyścić pod strumieniem bieżącej wody. Aby wyjąć filtr z pralki należy przekręcić uchwyt w lewą stronę i lekko pociągnąć do przodu. Włożyć oczyszczony filtr do pralki i obrócić uchwyt do poprzedniego położenia.

Das Flusensieb ist an der unteren rechten Frontseite eingebaut. Das Sieb fängt die Fremdkörper auf, die mit der Wäsche in die Waschtrommel geraten.
Wird der Siebdeckel nach links gedreht, kann das Flusensieb herausgezogen und gereinigt werden. Dies sollte regelmässig geschehen. Um evtl. auslaufendes Restwasser aufzufangen; flaches Gefäss unterstellen.

The filter, located on the bottom right of the machine should be cleaned regularly, at least once a month. To carry out this operation proceed as follows:
Place a flat water container immediately under the filter aperture.
Turn the filter cap in an anticlockwise direction and when released pull out the filter and remove any sediment.
Return the filter and screw up the cap fully. The water container is necessary to catch the small amount of water which at all times will be held in the filter aperture.

Nettoyer fréquemment le filtre sous un jet d'eau courant. Pour faire sortir le filtre, faites-le tourner à gauche et tirer légèrement en avant. Mettre un récipient sous le filtre afin de récupérer le surplus d'eau. Le filtre se remet en place en le faisant tourner lentement et en lui appliquant une légére pression.
S'assurer que le filtre est bien placé afin d'éviter toute perte d'eau.

Pulire frequentemente il filtro sotto un getto d'acqua corrente. Per estrarlo girare il tappo a manopola in senso antiorario.
Sistemare un piccolo recipiente sotto il filtro al fine di raccogliere la piccola quantità d'acqua che in esso è sempre contenuta.
Il filtro si rimette nel suo alloggiamento ruotando lentamente e con leggera pressione il tappo a manopola. Fissare bene.

uwagi i zalecenia

a) Przed użyciem pralki należy sprawdzić czy wszystkie zalecenia przewidziane instrukcją zostały dopełnione. Szczególnie należy pamiętać, że gniazdo wtykowe, do którego podłączamy pralkę, musi posiadać sprawne uziemienie.

b) Wszelkie uszkodzenia / rozdarcia / bielizny, która ma być prana, winny być uprzednio naprawione, odrywające się guziki mocno przyszyte, zamki błyskawiczne zamknięte. Nie należy prać rzeczy nieobrębionych. Opróżnić i odwrócić na zewnątrz kieszenie i rzeczy, które mają kształt worka. Poszewki na poduszki zapiąć na guziki, bieliznę większą jak prześcieradła, obrusy itp należy układać zozłożone luzno, nie złożone.

c) Aby otrzymać najlepsze rezultaty prania należy używać środków piorących nie pieniących się, specjalnie przeznaczonych do prania w pralkach. Dla rzeczy wełnianych używać odpowiednich neutralnych środków piorących. Waga pranych rzeczy z czystej, żywej wełny nie powinna przekraczać 1 kg. Nie naciskać / używać / guzika programu ekonomicznégo w czasie pracy programu wełna-jedwab. Stosować odpowiednie środki piorące zalecane do prania rzeczy z tkanin syntetycznych. W czasie programu wybielania nie należy używać czystego wybielacza / zawierającego chlor / lecz specjalne środki wybielające, przeznaczone do prania w pralce . Należy absolutnie unikać wszystkich środków, które przeznaczone są do prania na sucho.

Jeżeli woda używana do prania jest twarda zaleca się dodawanie specjalnych środków zmiękczających do środka piorącego; pozwoli to na uniknięcie formowania się osadu na bieliźnie i w samej pralce oraz polepszy działanie środków piorących.

e) Po skończonym procesie prania należy wyłączyć elektryczne i hydrauliczne podłączenia i uchylić lekko drzwiczki otworu wsadowego dla zabezpieczenia przed powstawaniem nieprzyjemnych zapachów.

f) W przypadku braku działania lub wadliwego funkcjonowania urządzenia przed wezwaniem pomocy serwisowej należy upewnić się czy: 1) nie ma przerwy w dopływie energii elektrycznej; 2) zawór wody jest całkowicie odkręcony; 3) wąż doprowadzający nie jest pogięty i splątany oraz czy wąż odprowadzający jest zawieszony na prawidłowej wysokości; 4) drzwi otworu wsadowego są dokładnie zamknięte; 5) filtr jest całkowicie czysty; 6) pralka jest prawidłowo wypoziomowana.

hinweise und ratschläge

a) Dieser Wasch-Vollautomat wird anschlussfertig, also mit Kabel und Stecker, Wasserzulaufschlauch und Wasserablaufschlauch geliefert. Er kann ohne Sonderinstallation in Betrieb genommen werden, wenn am Aufstellungsort eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontakt-Steckdose, ein Wasserzulauf und ein Wasserablauf vorhanden sind.
Ihr Fachhändler berät Sie über alle technischen Voraussetzungen und schliesst den Wasch-Vollautomaten bei Ihnen an. Sollten Sie jedoch für das Einwaschen den Kundendienst wünschen, werden die dadurch entstehenden Selbstkosten vom Kundendienst-Mechaniker erhoben.
Beim Aufstellen und Anschliessen sind folgende Punkte zu beachten: Transportsicherungen entfernen. Waschtrommel und Laugenbehälter sind im Gerät federnd eingebaut. Während des Transportes sind diese Teile durch Transportsicherungen arretiert. Zwei Transportsperren befinden sich an der Rückseite des Gerätes (siehe Abbildung). Die Transportsperren müssen vor der ersten Inbetriebnahme entfernt werden. Wichtig: Transportsperren aufbewahren! Bei einem erneuten Transport müssen die Transportsperren wieder eingebaut werden, damit Beschädigungen während des Transportes vermieden werden können. Darum Transportsicherungen mit Schrauben und Muttern sorgfältig aufbewahren.

b) Es empfiehlt sich, eventuelle Risse in der zu waschenden Wäsche vorher zu flicken, lose Knöpfe anzunähen, keine unbesäumte Wäsche zu waschen, Taschen zu leeren und umzustülpen, Wäschestücke in Sackform (Überzüge) aufzuknöpfen, grosse Wäschestücke (Betttücher, Tischtücher) gut auseinanderzulegen.

c) Zwecks Erzielung einer guten Waschwirkung nichtschäumende Waschmittel benutzen, die besonders für Waschmaschinen bestimmt sind. Bei Wolle neutrale Waschmittel benutzen. Das Gewicht der zu waschenden reinen Schurwollstücke darf nicht mehr als 1 Kg. sein. Bitte beachten Sie, dass der Sparknopf im WOLLE-SEIDE-Programm nicht eingeschalten werden darf. Bei synthetischen Geweben empfehlen wir die Verwendung der entsprechenden Mittel. Zum Bleichen niemals reines Chlor benutzen, sondern nur die entsprechenden Bleichmittel, die im Handel zu haben sind. Man vermeide in jedem Falle die Verwendung von Lösungsmitteln (z.B. Trichloryd), die für Trockenreinigung zu benutzen sind.

d) Bei hartem Wasser (reich an Mineralsalzen) empfehlen wir die Beigabe von entsprechenden Enthärtern. Dadurch werden Ablagerungen in der Wäsche und Maschine vermieden und die Wirkung des Waschmittels erhöht.

e) Wenn die Waschmaschine während längerer Zeit unbenutzt bleibt, empfehlen wir, die Stromzufuhr und den Wasseranschluss zu trennen. Ausserdem sollte das Bullage offen bleiben, um Geruchsbildung zu vermeiden.

f) Im Falle von Betriebsstörungen ist vor Inanspruchnahme des Kundendienstes folgendes zu prüfen: 1) Ist die Stromzufuhr in Ordnung; 2) Ist der Wasserhahn geöffnet; 3) Sind Zu- und Ablaufschlauch richtig verlegt. Achten Sie darauf, dass sich der Ablaufschlauch in der richtigen Höhe befindet; 4) Ist das Bullauge einwandfrei geschlossen; 5) Haben Sie das Flusensieb gereinigt.

warning

a) Installation is done by the purchaser. The supplier is not responsible for damage due to incorrect installation and declines all responsibility should the earthing connection not be made according to the instructions given in the present booklet. Before using the washer, check that all the installation instructions have been followed.

b) Any tears in items to be washed should first be mended, dangling buttons sewn firmly in place, zip fasteners closed; do not wash unhemmed items; empty and turn out pockets, button up items which may form bags (pillow-cases), arrange items (sheets, tablecloths) loosely and not folded.

c) For best results, use non-foam detergents specifically studied for washing machines. Use suitable neutral detergents for woollen items. The quantity of pure new wool fabrics to be put in the machine should not exceed 2 lbs. Do not use the economizer push button during the programme WOOL-SILK. Use of suitable detergents is recommended for synthetic fabrics; when bleaching, do not use pure bleach but the special bleaching products on the market. Avoid absolutely all dry-cleaning solvents (trielene, etc.).

d) If the water used for the washing is rich in mineral salts (hard water), it is advisable to add special products to the detergent; these avoid the formation of deposits on the clothes and in the washing machine and improve the washing action of the detergent.

e) If the washing machine must be left unused for any length of time, disconnect the electrical and hydraulic connections and leave the porthole door slightly open to avoid formation of unpleasant odours. This last tip is useful also during periods of normal use.

f) In the case of defective operation or failure to start up, before calling for Service, make sure that: 1) power is not lacking; 2) the water tap is fully turned on; 3) the water feed and drain hoses are not bent and that the latter is at its correct height; 4) the washer porthole is tightly closed; 5) the filter is clean; and 6) the washer is perfectly levelled.

avvertissements et conseils

a) L'installation est à la charge de l'acheteur. Le fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages causés par une installation défectueuse et dans le cas où la mise à terre ne serait pas effectuée selon les présentes instructions. Avant de mettre la machine en fonctionnement, l'acheteur contrôlera lui-même si toutes les normes d'installation ont été respectées.

b) Nous recommandons de repriser d'abord les éventuelles déchirures du linge, de recoudre les boutons mal cousus, de fermer les fermetures-éclair, de ne pas laver du linge sans ourlet, de vider et renverser les poches, de boutonner les pièces (taies) ayant la forme d'un sac, de placer bien ouvertes et défroissées les pièces de grande dimension (draps, nappes).

c) Pour obtenir le rendement le meilleur, employer un détergent ne moussant pas, expressément étudié pour les machines à laver. Pour la laine n'employer que les détergents neutres. La quantité de pure laine vierge ne doit pas dépasser 1 Kg. Ne pas utiliser la touche économiseur dans le programme LAINE-SOIE. Pour les tissus synthétiques nous conseillons l'emploi des détergents ad hoc. Pour blanchir ne jamais employer l'eau de javel pure, mais les produits blanchissants qui se trouvent en commerce. Eviter en tout cas l'emploi de solvants pour nettoyage à sec (thriéthylène etc...).

d) Dans le cas où l'eau employée pour la lessive serait riche en sels minéraux (eaux dures) nous conseillons d'ajouter au détergent des adoucisseurs qui évitent la formation de dépôts sur le linge et dans la machine et facilitent l'action du savon.

e) Lorsque la machine reste pendant longtemps inutilisée nous conseillons de la débrancher (électricité et eau) et de laisser ouverte la porte afin d'éviter les odeurs désagréables. Cette précaution est utile aussi pendant les période d'emploi normal.

f) En cas de mauvais fonctionnement ou d'arrêt de fonctionnement, avoir soin de vérifier les points suivants avant d'appeler le Service Après-Vente: 1) s'il ne s'agit pas d'interruption du courant; 2) si le robinet d'admission de l'eau est entièrement ouvert; 3) si les tuyaux d'admission et de vidange ne sont pas étranglés et si ce dernier est placé à la juste hauteur; 4) si la porte de la machine est bien fermée; 5) si le filtre est propre; 6) si la machine est parfaitement nivellée.

avvertenze e consigli

a) L'installazione è a carico dell'acquirente. Il fornitore non risponde dei danni causati da errata installazione e declina ogni responsabilità nel caso in cui il collegamento di messa a terra non sia realizzato secondo le indicazioni del presente libretto. Prima di mettere in funzione la lavatrice controllare che siano state rispettate tutte le norme di installazione.

b) Si raccomanda di rammendare preventivamente eventuali strappi alla biancheria; di assicurare i bottoni penzolanti; di chiudere le cerniere lampo; di non lavare biancheria non orlata; di vuotare e rovesciare le tasche; di abbottonare i capi che possono formare sacco (federe); di disporre la biancheria grande (lenzuola, tovaglie) ben aperta e sciolta.

c) Per ottenere il massimo rendimento, usare detersivo non schiumogeno appositamente studiato per lavatrici. Per la lana usare gli appositi detersivi neutri. Il quantitativo di pura lana vergine non deve superare 1 Kg. Si raccomanda di non fare uso del tasto « economizzatore » durante il programma LANA-SETA. Per i tessuti sintetici è consigliabile l'uso degli appositi detersivi; per il candeggio non usare lisciva pura ma gli appositi prodotti candeggianti in commercio. Evitare in ogni caso i solventi per il lavaggio a secco (trielina e simili).

d) Qualora l'acqua impiegata per il lavaggio sia ricca di sali minerali (acque dure), è opportuno aggiungere al detersivo gli appositi prodotti che evitano la formazione dei depositi sulla biancheria e nella lavatrice, e facilitano l'azione lavante del detersivo.

e) Se la lavabiancheria deve essere lasciata per molto tempo inattiva, è consigliabile staccare i collegamenti elettrici ed idraulici, e lasciare il portello dell'oblò socchiuso per evitare il ristagno di cattivi odori. Quest'ultimo accorgimento è utile anche nei periodi di normale impiego.

f) In caso di difettoso o mancato funzionamento, prima di chiedere l'intervento del Servizio Assistenza assicurarsi che: 1) non manchi la corrente; 2) il rubinetto dell'acqua sia completamente aperto; 3) i tubi di carico e scarico non siano piegati, e che quest'ultimo sia posto alla giusta altezza; 4) il portello della macchina sia ben chiuso; 5) il filtro sia pulito; 6) la macchina sia perfettamente livellata.

DATE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	—	**∽ 220 V, 50 Hz**
Pojemność	—	**5 kg suchej bielizny**
Ilość wody	—	**26 *l***
Moce pobierane:		
— silnik przy praniu	—	**Watt 250**
— silnik przy wirowaniu	—	**Watt 650**
— silnik pompy	—	**Watt 80**
— grzałka	—	**Watt 2700**
Klasa urządzenia	—	**I**
Ciśnienie wody	—	**1 - 8 kp/cm²**
Ilość programów prania	—	**16**
Wymiary gabarytowe		
wysokość	—	**cm. 85**
szerokość	—	**cm. 60**
głębokość	—	**cm. 50**

12 PROGR.	14 PROGR.	PROGRAMMWAHL PROGRAMME SELECTION	CHOIX DE PROGRAMMES SCELTA PROGRAMMI	WYBÓR PROGRAMU	SCHLEUDERN	SPIN	ESSORAGE	CENTRIFUGA	WIROWANIE	TEMP. VORW.	TEMP. PREWASH	TEMP. PRELAV.	TEMP. PERZEDPRANIE	C.° WASCHEN	C.° WASH	C.° LAVAGE	C.° LAVAGGIO	C.° PRANIE	DAUER TIME DURÉE DURATA CZAS/MIN	WASCHMITTEL / DETERGENT / DETERSIF / DETERSIVO / SRODKI PIORACE A	B	°C	°D
1	1	BIO KOCHWÄSCHE BIO SOAK WASH	BLANC - PRELAVAGE BIO BIO - LAVAGGIO ENERGICO	MOCNO ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA - PROGRAM PRANIA BIO			@				40				90 *				154' **	X	X	X	X
2	2	STARK VERSCHMUTZTE WEISSWÄSCHE WHITES - HEAVY SOIL	BLANC BUCATO LUNGO	MOCNO ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA			@				40				90				135'	X	X	X	X
3	3	NORMALE WEISSWÄSCHE WHITES - NORMAL SOIL	BLANC SANS PRELAVAGE BUCATO NORMALE	NORMALNIE ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA			@				—				90				110'	—	X	X	X
—	4	LEICHT VERSCHMUTZTE WEISSWÄSCHE WHITES - LIGHT SOIL	BLANC A 65° BIANCHERIA	LEKKO ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA			@				—				65				75'	—	X	X	X
4	5	FARBECHTE BUNTWÄSCHE FAST COLOUREDS	COULEURS GRAND TEINT COLORATI RESISTENTI	BIELIZNA KOLOROWA /KOLORY TRWAŁE/			@				—				55				60'	—	X	X	—
5	6	BLEICHEN - WEICHSPÜLEN BLEACHING - SOFTENING	JAVELLISATION CANDEGGIO - AMMORBIDENTE	BIELENIE, ZMIĘKCZANIE			@				—				—				35'	—	—	X	X
6	7	WEICHSPÜLEN FARBECHTE WÄSCHE STARCHING / SOFTENING	ASSOUPLISSANT AMIDONNAGE AMMORBIDENTE - RESISTENTI	KROCHMALENIE - ZMIĘKCZANIE			@				—				—				25'	—	—	X	—
7	8	ZUSATZSCHLEUDERN SPIN - DRYING	ESSORAGE ASCIUGATURA	ODWIROWANIE			@				—				—				8'	—	—	—	—
8	9	BIO - FEINWÄSCHE BIO - WASH DELICATES	DELICAT - BIO BIO - LAVAGGIO DELICATO	BIELIZNA DELIKATNA - PRANIE BIO			—				40				60				84' **	X	X	X	—
9	10	GEMISCHTE SYNTHETICS MIXED SYNTHETICS	SYNTHETIQUES MIXTES SINTETICI MISTI	WŁÓKNA SYNTETYZNE MIESZANE			—				—				60				50'	—	X	X	—
10	11	NICHT FARBECHTE BUNTWÄSCHE NON - FAST COLOUREDS / DELICATES	COULEURS DELICATES COLORATI DELICATI	BIELIZNA O KOLORACH NIETRWAŁYCH			—				—				45				45'	—	X	X	—
11	12	WOLLE - SEIDE WOOL - SILK	LAINE - SOIE LANA - SETA	WEŁNA - JEDWAB			—				—				35				35'	—	X	X	—
—	13	FEINWÄSCHE (KALT) COLD WASH SYNTHETICS	SYNTHETIQUES A FROID SINTETICI A FREDDO	BIELIZNA SYNTETYCZNA DO PRANIA NA ZIMMO			—				—				—				20'	—	—	X	—
12	14	WEICHSPÜLEN FEINWÄSCHE SOFTENING DELICATES	ASSOUPLISSANT (DELICAT) AMMORBIDENTE - DELICATI	PŁUKANIE ZMIĘKCZAJĄCE TKANIN DELIKATNYCH			—				—				—				8'	—	—	X	—

IMPORTANT

* Pour ramollir, apprêter, parfumer ou bleuir le linge, il est nécessaire d'introduire dans le compartiment indiqué le produit désiré.
** Sont incluses 14' minutes de pause biologique avec mouvement du panier afin d'augmenter l'action enzimatique.
La quantité de détersif nécéssaire varie en fonction de la quantité de linge et de la dureté de l'eau. A titre indicatif on peut utiliser 60-80 grs pour le pré-lavage et 100-120 grs pour de lavage.
Pour un chargement réduit de linge (max de 3kgs de tissus résistants et 1kg pour tissus délicats) appuyer sur le bouton économisateur. Pendant les phases de chauffage la lampe temoin située a côté du bouton s'allume.

La durée des programmes exprimée en minutes ainsi que les températures doivent être comprises comme indicatives et peuvent de ce fait varier selon la tension, la pression de l'eau, la température ambiante, et la quantité de linge, les divers types de thermostats et de resistances montés sur la machine.

IMPORTANTE

* per ammorbidire, apprettare, profumare o azzurrare la biancheria, è necessario introdurre nella vaschetta indicata l'ammorbidente o il profumo, l'appretto o l'azzurrante.
** sono inclusi 14' minuti di pausa biologica con movimento del cestello al fine di aumentare l'azione enzimatica.
La quantità di detersivo necessaria varia in proporzione alla quantità di biancheria ed alla durezza dell'acqua. Indicativamente si possono utilizzare 60-80 gr. per il prelavaggio e 100-120 grammi per il lavaggio.

MODELLI DELUXE:
— per carichi di biancheria ridotti (massimo 3 Kg. di tessuti resistenti - 1 Kg. di tessuti delicati) premere il tasto Economizzatore. Nelle fasi di riscaldamento si accenderà la lampadina spia posta a fianco della manopola.

La durata dei singoli programmi espressi in minuti così come le temperature indicate devono tassativamente intendersi come indicative e possono pertanto variare a seconda della tensione, della pressione dell'acqua, della temperatura ambiente, della quantità di biancheria, dei diversi tipi di termostato e resistenze montati sulla macchina.

WICHTIG

* Zwecks Stärken, Weichspülen, Parfümieren Zusatzmittel in oben aufgeführtes Fach füllen.
** Dieses Programm schliesst 14 Minuten biologische Pause mit Trommelbewegung ein, damit die Wirkung der Enzyme erhöht wird.
Die Menge des Waschmittels schwankt je nach Menge der Wäsche bzw. je nach Härte des Wassers. Als ungefähre Angabe kann eine Menge von 60-80 Gramm für das Vorwaschen bezw. von 100-120 Gramm für das Hauptwaschen genannt werden.

DELUXE-MODELLE:
— Für kleinere Wäschemengen (höchstens 3 kg. aus festem Gewebe, 1 kg. empfindlicher Gewebe) drücke man den Sparknopf A. Während des Heizens leuchtet die Kontrollampe neben dem Drehknopf auf.

Die oben aufgeführte Programmdauer in Minuten, sowie die angegebenen Temperaturen sind in jedem Fall als unverbindlich zu betrachten und können je nach Spannungswert, Wasserdruck, Raumtemperatur, Wäschemenge, der Art des eingebauten Thermostates und Heizwiderstamdes verschieden sein.

15 PROGR.	16 PROGR.	PROGRAMMWAHL PROGRAMME SELECTION	CHOIX DE PROGRAMMES SCELTA PROGRAMMI	WYBÓR PROGRAMU	SCHLEUDERN / SPIN / ESSORAGE / CENTRIFUGA / WIROWANIE	VORW. / PREWASH / PRELAV. / PRELAV. / PERZEDPRANIE — TEMP.	WASCHEN / WASH / LAVAGE / LAVAGGIO / PRANIE — C.°	DAUER / TIME / DURÉE / DURATA / CZAS/MIN	WASCHMITTEL / DETERGENT / DETERSIF / DETERSIVO / SRODKI PIORACE			
									A	B	°C	°D
1	1	BIO KOCHWÄSCHE BIO SOAK WASH	BLANC - PRELAVAGE BIO BIO - LAVAGGIO ENERGICO	MOCNO ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA - PROGRAM PRANIA BIO	⊚	40	90	154' **	X	X	X	X
2	2	STARK VERSCHMUTZTE WEISSWÄSCHE WHITES - HEAVY SOIL	BLANC BUCATO LUNGO	MOCNO ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA	⊚	40	90	135'	X	X	X	X
3	3	NORMALE WEISSWÄSCHE WHITES - NORMAL SOIL	BLANC SANS PRELAVAGE BUCATO NORMALE	NORMALNIE ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA	⊚	—	90	110'	—	X	X	X
4	4	LEICHT VERSCHMUTZTE WEISSWÄSCHE WHITES - LIGHT SOIL	BLANC A 65° BIANCHERIA	LEKKO ZABRUDZONA BIELIZNA BIAŁA	⊚	—	65	75'	—	X	X	X
5	5	FARBECHTE BUNTWÄSCHE FAST COLOUREDS	COULEURS GRAND TEINT COLORATI RESISTENTI	BIELIZNA KOLOROWA /KOLORY TRWAŁE/	⊚	—	55	60"	—	X	X	—
6	6	EXTRA VORWÄSCHE (KALT) COLD WASH	LAVAGE A FROID LAVAGGIO A FREDDO	PRZEDPRANIE W ZIMNEJ WODZIE	⊚	—	—	45'	—	X	X	X
7	7	BLEICHEN - WEICHSPÜLEN BLEACHING - SOFTENING	JAVELLISATION CANDEGGIO - AMMORBIDENTE	BIELENIE, ZMIĘKCZANIE	⊚	—	—	35'	—	—	X	X
8	8	WEICHSPÜLEN FARBECHTE WÄSCHE STARCHING / SOFTENING	ASSOUPLISSANT AMIDONNAGE AMMORBIDENTE - RESISTENTI	KROCHMALENIE - ZMIĘKCZANIE	⊚	—	—	25'	—	—	X	—
9	9	ZUSATZSCHLEUDERN SPIN - DRYING	ESSORAGE ASCIUGATURA	ODWIROWANIE	⊚	—	—	8'	—	—	—	—
10	10	BIO - FEINWÄSCHE BIO - WASH DELICATES	DELICAT - BIO BIO - LAVAGGIO DELICATO	BIELIZNA DELIKATNA - PRANIE BIO	—	40	60	84' **	X	X	X	—
11	11	GEMISCHTE SYNTHETICS MIXED SYNTHETICS	SYNTHETIQUES MIXTES SINTETICI MISTI	WŁÓKNA SYNTETYZNE MIESZANE	—	—	60	50'	—	X	X	—
12	12	NICHT FARBECHTE BUNTWÄSCHE NON - FAST COLOUREDS / DELICATES	COULEURS DELICATES COLORATI DELICATI	BIELIZNA O KOLORACH NIETRWAŁYCH	—	—	45	45'	—	X	X	—
—	13	EMPFINLICHE FEINWÄSCHE SYNTHETICS DELICATES	SYNTHETIQUES DELICATS SINTETICI DELICATI	DELIKATNE TKANINY SYNTETYCZNE	—	—	40	40'	—	X	X	—
13	14	WOLLE - SEIDE WOOL - SILK	LAINE - SOIE LANA - SETA	WEŁNA - JEDWAB	—	—	35	35'	—	X	X	—
14	15	FEINWÄSCHE (KALT) COLD WASH SYNTHETICS	SYNTHETIQUES A FROID SINTETICI A FREDDO	BIELIZNA SYNTETYCZNA DO PRANIA NA ZIMMO	—	—	—	20'	—	—	X	—
15	16	WEICHSPÜLEN FEINWÄSCHE SOFTENING DELICATES	ASSOUPLISSANT (DELICAT) AMMORBIDENTE - DELICATI	PŁUKANIE ZMIĘKCZAJĄCE TKANIN DELIKATNYCH	—	—	—	8'	—	—	X	—

IMPORTANT

* to soften, starch, perfume the laundry place the necessary product in the indicated compartment.
** 14' of biological pause with movement of the drum are included in order to increase the action of the enzimes.
The quantity of necessary powder changes according to the quantity of laundry and hardness of the water. As a guide 2-3 ounces for pre-washing and 3½-4½ ounces for washing should be sufficient.

If washing a small load (about 2lb dry weight clothes) you can economize on water and powder by using the economy button. During the heating stage, the pilot lamp will light up.

Duration of the programs given in minutes as well as indicated temperatures are intended to be indicative and can change according to the tension, the water pressure, the ambient temperature, the quantity of laundry, various type of thermostats and heating elements fitted on the machine.

UWAGI!

* Aby uzyskać zmiękczenie, krochmalenie, perfumowanie bielizny należy umieścić odpowiedni środek we wskazanym przedziale.
** Ten program powoduje 14 minutową przerwę bio z ruchem bębna dzięki czemu podnosi się aktywność enzymów.
Ilość potrzebnego proszku / środka piorącego / zmienia się zgodnie z ilością / wagą / bielizny i twardością wody.
Orientacyjnie należy np. dla programu przedprania używać 60-80 g środka piorącego, dla podstawowego prania 100-120 g.
Przy praniu mniejszej ilości bielizny o wadze do 3 kg można uzyskać oszczędności wody, proszku oraz energii elektryoznej poprzez naciśnięcie przycisku z napisem economy button.
W czasie procesu podgrzewania świeci się lampka kontrolna, która znajduje się w pobliżu tego przycisku.

Czas pracy programów jak również wykazane temperatury należy traktować jako przybliżone, gdyż mogą nastąpić zmiany uzależnione od napięcia sieci, temperatury wody, ilości bielizny itp. Jeżeli bielizna posiada plamy pochodzenia organicznego zaleca się stosować program prania biologicznego polegający na przetrzymywaniu jej przez dłuższy czas w kąpieli zawierającej biologiczny środek piorący. Pralka przystosowana jest do prania Bio tkanin normalnych / program 1 / i bielizny delikatnej / program 10 /.

BELFORTE GRAFICA - LIVORNO